Fax +32 030 9904733

LIBRETTO ISTRUZIONI
NOTICE D'INSTRUCTIONS
INSTRUCTION BOOKLET
BEDIENUNGSANLEITUNG

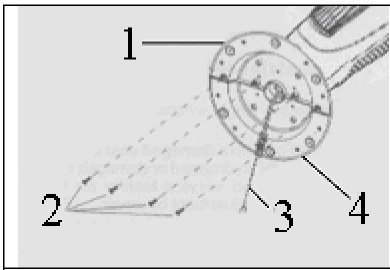
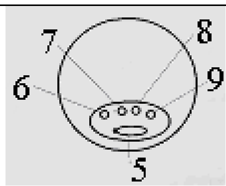
VENTILATORE A COLONNA
TOWER FAN
STANDVENTILATOR
VENTILATEUR SUR PIED

mod. VC82/type TF-35R

ELETTRODOMESTICI

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

Fig.1	Fig.2
	
1) Guscio anteriore 2) Viti fissaggio 3) Cordone elettrico 4) Guscio posteriore	5) Interruttore On/Off 6) Interruttore oscillazione 7) Interruttore timer 8) Interruttore brezza 9) Interruttore velocità
1) Front shell 2) Attachment screws 3) Electric cord 4) Rear shell	5) On/Off switch 6) Oscillation switch 7) Timer switch 8) Breeze switch 9) Speed switch
1) Vordere Schale 2) Befestigungsschrauben 3) Elektrokabel 4) Hintere Schale	5) Ein-/Ausschalter 6) Schwenktaste 7) Schalter Zeitschaltuhr 8) Schalter "Brise" 9) Drehzahlwähler
1) Habillage avant 2) Vis de fixation 3) Cordon électrique 4) Habillage arrière	5) Interrupteur On/Off 6) Interrupteur oscillation 7) Interrupteur minuterie 8) Interrupteur brise 9) Interrupteur vitesses

Fax +32 030 9904733

Questo simbolo vi invita a leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio, ed eventualmente informare terzi, se necessario.

CONSERVARE IL LIBRETTO PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Questo simbolo vi invita a prestare attenzione, ed a leggere gli specifici avvertimenti sul libretto istruzioni.

AVVERTENZE GENERALI

- Questo apparecchio è destinato solo all'impiego domestico, per la ventilazione di ambienti interni: non utilizzatelo per altro scopo. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo e irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- Alcuni modelli possono essere corredati con porta aromi per la profumazione d'ambienti, ideali per uffici, soggiorni, ecc…Per diffondere gli aromi, inumidire con alcune gocce di oli/essenze (non inclusi) il filtro, senza eccedere nella quantità in modo da non danneggiare le vernici del ventilatore, per effetto dell'olio/liquido ossidante. Agganciare il porta aromi alla griglia anteriore o posteriore (comunque all'esterno) tramite i gancetti ricavati posteriormente.
- Non infilare alcun utensile o le dita fra le maglie della griglia di protezione della ventola.
- Non utilizzare l'apparecchio con temperatura ambiente superiore a 40°C.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere mantenuto fuori dalla portata di bambini.
- Attenzione: quando si utilizzano apparecchi elettrici, occorre sempre rispettare le precauzioni di sicurezza di base per evitare i rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche.
- Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Assicurarsi che la ventola funzioni correttamente: nel caso contrario spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Se l'apparecchio non è in funzione togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti

Fax +32 030 9904733

norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Posizionare l'apparecchio lontano da:
  - fonti di calore (ad es. fiamme libere, fornello gas, ecc.)
  - contenitori di liquidi (ad esempio, lavelli ecc.) per evitare schizzi d'acqua o che vi possa cadere (distanza minima 2 metri)
  - tessuti (tende, ecc.) o materiali volatili che possano ostruire la griglia di aspirazione; verificare che anche la parte anteriore sia sgombra da materiali volatili (polvere, ecc.).
- Non posizionare il ventilatore su mensole.
- La superficie di appoggio deve essere stabile, non in pendenza (in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi) e liscia.
- Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
- Non allacciare l'apparecchio a sistemi di controllo termico o programmatore o timer o ad altro dispositivo che possa accendere l'apparecchio automaticamente, evitando così rischi di danni a persone, animali o cose.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e farlo controllare da personale professionalmente qualificato; le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

ASSEMBLAGGIO

Attenzione: il ventilatore può essere utilizzato esclusivamente completo della base di supporto. Per l'assemblaggio si prenda come riferimento la fig.1: avvitare per primo il guscio anteriore, poi quello posteriore, ed inserire attraverso la guida il cordone elettrico, assicurare il bloccaggio con le viti in dotazione.

USO

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Il Vostro apparecchio è dotato dei seguenti elementi di regolazione, cui si agisce premendo la tastiera posta sul pannello comandi o con quella del telecomando. Il telecomando deve essere puntato in direzione del display superiore, e prima ancora inserirvi le batterie (aprire lo sportello posteriore e inserire due batterie tipo "AAA" rispettando la polarità. Richiudere lo sportello). Nella parte posteriore (vicino alla maniglia), è ricavata l'apposita sede.

Inserire la spina nella presa di corrente, ed operare nel modo descritto:

Accendere il ventilatore, premendo il tasto On/Off del telecomando o del pannello comandi.

1) Selezionare la velocità desiderata, premendo ripetutamente il tasto "✤": sul display si illuminerà la spia corrispondente alla velocità selezionata:
   1 = Velocità minima **2** = Velocità media **3** = Velocità massima
2) Oscillazione (destra-sinistra): premere il tasto "⟲" del telecomando o della pulsantiera. Per escludere l'oscillazione premere nuovamente il tasto"⟲" (la corrispondente spia si spegne).
3) Timer: imposta il tempo di funzionamento, al termine del quale l'apparecchio si arresta automaticamente. Per regolare il tempo, premere ripetutamente il tasto "🕒" del telecomando o del

Fax +32 030 9904733

pannello comandi: ad ogni pressione del tasto varia il tempo impostato, e sul display si illumina la spia corrispondente al tempo selezionato (0,5 ora- 1 ora - 2 ore - 4 ore): il tempo massimo è di 7ore e 30'. Per disattivare il timer, impostare il tempo massimo, quindi premere nuovamente il tasto "" (le corrispondenti spie si spengono).

4) Tasto "" brezza/veglia:

- se premuto una volta si seleziona la modalità "Veglia", se premuto due volte si seleziona la modalità "Brezza"; entrambe le modalità, funzionano per ognuna delle velocità (max.-med.-min.), e il led arancione evidenzia attivata una di queste funzioni.
- "*Sleep*": la modalità "veglia" riduce la ventilazione da una velocità a quella/e successiva inferiore, dopo ogni mezz'ora. Se la ventilazione è nella pos. max ci rimane per ½ ora per poi passare alla velocità med. e, dopo un'altra mezz'ora. Passa a quella min. e ci rimarrà sino quando l'apparecchio viene spento o manualmente o dal timer. Se la ventilazione è inizialmente nella pos. med. ci rimane per ½ ora per poi passare alla velocità min. , cui rimane sino a quando l'apparecchio verrà spento o manualmente o dal timer. Se la ventilazione è inizialmente nella pos. min. ci rimane sino a quando l'apparecchio verrà spento o manualmente o dal timer.
- "*Breeze*": con la modalità "brezza" la ventilazione è alternativamente veloce e lenta e s'arresta per qualche istante, così come la brezza naturale. La velocità cambierà casualmente, ed a seconda della ventilazione selezionata (max.-med.-min.) : se è stata selezionata la ventilazione max., si alterneranno le 3 velocità e "spento", se è stata selezionata la ventilazione med., si alterneranno le 2 velocità e "spento", se è stata selezionata la ventilazione min., si alternerà con "spento".

Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto "", e successivamente togliere la spina dalla presa di corrente

Per lunghi periodi di inattività, togliere la spina dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione: prima di eseguire le normali operazioni di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente.

- Per la pulizia utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito; non utilizzare prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non immergere nessuna parte del ventilatore in acqua o altro liquido: nel caso dovesse succedere non immergere la mano nel liquido ma per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Asciugare con cura l'apparecchio e verificare che tutte le parti elettriche siano asciutte: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- E' indispensabile mantenere i fori di aerazione del motore liberi da polvere e lanugine.
- Controllare periodicamente che il cordone elettrico non sia danneggiato, per la sua sostituzione necessita un utensile speciale: rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato anche per eventuali riparazioni.
- Per periodi lunghi di inutilizzo, è necessario stivare il ventilatore al riparo da polvere e umidità; consigliamo di utilizzare l'imballo originale.
- Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione (prima assicurarsi d'aver tolto la spina dalla presa di corrente), e di rendere innocue quelle parti che sono pericolose qualora utilizzate per gioco dai bambini (ad esempio il telecomando).
- Non disperdere nell'ambiente prodotti non biodegradabili, ma smaltirli nel rispetto delle norme vigenti. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniranno questo servizio all'acquisto di un nuovo apparecchio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Si tenga presente che: i carter, la base, diffusore,

Fax +32 030 9904733

il pannello comandi, la griglia e il telecomando sono in plastica. -I conduttori elettrici sono in rame rivestito in gomma. - Il motorino elettrico è composto da ferro e rame.

Please read these instructions carefully before using the appliance, and instruct other persons using it, too, when necessary. **Keep booklet handy for further use.**

GENERAL NOTICES

- This device is intended for home use only, to ventilate rooms, and in the manner described in this manual: do not use it for any other purpose. Any other use is to be considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for eventual damage caused by inappropriate, improper or irresponsible use and/or for repairs made to the product by unauthorised personnel.
- Some models can be provided with perfume diffusers to refresh the environment, ideal for offices, sitting rooms, etc… To diffuse the aromas, moisten the filter with a few drops of oil/essence (not included). Do not exaggerate the quantity because the oxidising effect of the oil could damage the paint on the fan. Attach the diffuser to the front or back grid (always outside) by means of the hooks on the back.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not insert any tool, or your fingers, into the grille protecting the blades.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must be kept out of children's reach.
- Attention: when using electric appliances, the basic safety precautions must always be observed to avoid risks of fire, electric shocks and physical injury.
- Make sure that the appliance is working correctly: if not, turn the appliance off and have it checked by professionally qualified personnel.
- Do not move the appliance when it is operating.
- Unplug the appliance when not in use.
- Do not use the appliance if it is not operating correctly or seems damaged; if in doubt, contact professionally qualified personnel.
- Do not use the device at room temperatures above 40 °C.
- Do not leave the device exposed to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not pull on the cord to disconnect the plug from the socket.
- If the electric cord is damaged, it has to be replaced by the supplier or an authorized service center or a professionally qualified, to avoid any risks.

Fax +32 030 9904733

INSTALLATION

- After removing the packing materials, check the integrity of the heater; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, check that the voltage values shown on the data plate correspond to those of the electricity supply network. In the event of incompatibility between the electric outlet and the plug of the appliance, have the outlet replaced with another more suitable type by professionally qualified personnel, who will make sure that the section of the wires of the outlet is appropriate for the absorbed power of the appliance. In general, the use of adapters or extension cords is not recommended; if their use is indispensable, they must conform to existing safety standards and their current capacity (amperes) must not be less that the maximum of the applian ce.
- The power socket must be easy to reach so the plug can be removed quickly in case of emergency.
- To not place the appliance near sinks or other container of liquids (minimum distance of 2 meters) to avoid the risk of it falling in.
- Do not place the appliance near an open flame, cooking or other heating appliance.
- Keep the fan far away from fabrics (curtains, etc.) or unstable materials that could obstruct the air intake grille; make sure that the front is free of unstable materials (dust, etc.).
- Make sure that the electric cord is not touching rough, hot or moving surfaces and not twisted or wrapped around the appliance.
- Stand the appliance on a horizontal, flat surface or table; do not stand on a inclined plane (the appliance could upset).
- Do not use the appliance with a timer or a programmer or with a system that can switch on the appliance automatically, to avoid risk of fire, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- In the event of a breakdown or poor operation, turn the fan heater off and ask for professionally qualified help; repairs made by unqualified persons can be dangerous and render void the warranty.

ASSEMBLY

Attention: the fan can only be used if complete with the support base. To assemble it, refer to fig. 1: first screw on the front shell, then the back, and inset the electric cord through the guide, making sure to lock it with the screws provided.

USE

Before each use, verify that the unit is in good condition, the electric cord is not damaged, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a competent qualified electrician or a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.

Your appliance has the following controls which are accessed by pressing the keypad on the control panel or on the remote control. The remote control must be pointed towards the upper display after you have inserted the batteries (open the rear cover and insert two "AAA," taking care to observe their polarity. Close the cover). There is a compartment in the back (near the handle).

Insert the plug in the wall outlet and proceed as follows:

Turn on the fan by pressing the On/Off key on the remote control or on the control panel.

1) Select the desired speed by repeatedly pressing the "✤" key: an indicator will light on the display corresponding to the speed selected:
   1 = Minimum speed **2** = Medium speed **3** = Maximum speed
2) Oscillation (right - left): press the "⟲" key on the remote control or the push button panel. To stop oscillation, press the "⟲" again (the indicator will go out).

Timer: this sets the operating time and the fan will automatically stop at the end.

3) To adjust the time, repeatedly press the "◷" key on the remote control or the control panel: every time the key is pressed, the time set is changed and the indicator light on the control panel lights corresponding to the time selected (0.5 hour, 1 hour, 2 hours, 4 hours): the maximum time is 7 hours

Fax +32 030 9904733

and 30 minutes. To turn off the timer, set the maximum time and then press the “” key again (the corresponding indicators will go out).

4) Button “” sleep/breeze:

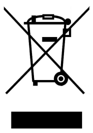
- this breeze function allows the unit to be set in Rhythm and Sleep Mode. Pressing the Breeze Button “”once will set the unit in Sleep button “ ” . Pressing the Breeze Button twice will set the unit in Rhythm mode “”. Either breeze modes will function in any speed.
- “*Breeze*”: This function allows a fluctuation of air flow as natural wind does outside. An orange light will appear above the “” after the Breeze Button is pressed twice. The Rhythm Mode will change the speed of the Fan constantly at random. Depending on which speed the unit is in will determine the variation in the speeds. High Speed Mode: The Rhythm Mode will vary among the three speeds and off. Medium Speed Mode: The Rhythm Mode will vary among medium speed, low speed and off. Low Speed Mode: The Rhythm Mode will vary between low speed and off.
- “*Sleep*”: An orange light will appear above the “ ” after the Breeze Button is pressed once. The Sleep Mode will change the speed of the fan to the next lower speed after every half-hour. The sleep mode operates as follows: High Speed Mode: If the fan is in high speed when the Sleep Mode is turned on, the unit will remain on high speed for half hour and then will change to medium speed for another half hour. Finally, the fan will change to low speed and will remain on low speed until the unit is switched off. Medium Speed Mode: If the fan is in medium speed when the Sleep Mode is turned on, the fan will remain on medium speed for half hour and then will change to low speed unit until the unit is switched off.Low Speed Mode: If the Fan is in Low speed when the Sleep Mode is turned on, the unit will remain on low speed until the unit is switched off.

To turn the appliance off, press the “” key and then remove the plug from the outlet.
When not in use for long periods, the plug must always be removed from the socket.

CLEANING AND MAINTENANCE

Attention: before normal cleaning, remove the plug from the socket.

- Clean the body with soft, slightly damp, cloth; do not use abrasive or corrosive products.
- Do not immerse any part of the fan in water or other liquid: if this should happen, do not put your hand in the liquid, but first remove the plug from the socket. Carefully dry the appliance and make sure that all the electrical parts are dry: in the case of doubt, ask for professionally qualified help.
- It is essential that the motor's air holes be kept from dust and lint.
- Periodically check the electric cord for damage; its replacement requires a special tool: contact an authorized service center, also for any repairs.
- If the fan will not be used for long periods, it must be protected from dust and humidity; we recommend storing it in its original packaging.
- Should you decide not to use the appliance any more, we recommend making it inoperative by cutting the power cord (after making sure you have disconnected the plug from the socket) and make dangerous parts harmless if children are allowed to play with them (such as the remote control).
- Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. Keep in mind that: -the carter, control panel, the grille, the remote control and the base are plastic. -wires of copper covered with rubber. –Electric motor is of iron and copper made.



Fax +32 030 9904733

Bitte lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig diese Anleitungen und setzen Sie gegebenenfalls Dritte darüber in Kenntnis. **Gebrauchsanleitung zum weitren Nachschlagen aufbewahren.**

ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt zum Ventilieren der Räume bestimmt und darf nur in der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Weise gebraucht werden: Verwenden Sie es zu keinem anderen Zweck. Jede andere Anwendung wird als unsachgemäß und deshalb gefährlich betrachtet. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind und/oder für Reparaturen, die nicht von Fachpersonal gemacht sind.
- Einige Modelle können mit einem Dufthalter ausgestattet sein, um für frischen Raumduft zu sorgen; ideal für Büros, Wohnzimmer usw...Zum Duften den Filter mit einigen Öl/Essenztropfen (nicht mitgeliefert) befeuchten, ohne mit der Menge zu übertreiben, um den Lack des Ventilators durch die Oxidationswirkung des Öls/der Flüssigkeit nicht zu beschädigen. Den Dufthalter an das vordere oder hintere Gitter hängen (grundsätzlich an der Außenseite) und dazu die speziellen Haken benutzen.
- Das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Keinesfalls ein Werkzeug oder die Finger durch das Schutzgitter des Flügelrads einführen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (direkte Sonneneinstrahlung, Regen usw.) aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um das Gerät zu versetzen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern auf.
- Achtung: Beim Umgang mit Elektrogeräten immer die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen beachten. Damit vermeiden Sie Brandgefahr sowie die Gefahr von Stromschlägen und Körperverletzungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an eine Fachkraft.
- Eine beschädigte Anschlussleitung muss von dem Lieferanten, von einem Kundendienst oder von einem Fachmann ausgewechselt werden.

INSTALLATION

- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät unversehrt ist; benutzen Sie im Zweifelsfall auf keinen Fall das Gerät und wenden Sie sich an eine Fachkraft. Lassen Sie das Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel, PS- Hartschaum, Nägel usw.) nicht in Reichweite von Kindern. Es stellt eine Gefahrenquelle für Kinder dar.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Die Steckdose muss geerdet sein. Im Fall einer Unvereinbarkeit zwischen dem Stecker und der Steckdose, lassen Sie die Anschlussleitung von einem Fachmann auswechseln, der sich vergewissern wird, dass die Netzspannung mit der der Anschlussleitung übereinstimmt. Im Allgemeinen ist es abgeraten Verlängerungsschnur oder Adapter zu benutzen. Falls es jedoch unbedingt notwendig wäre, diese zu benutzen, vergewissern Sie sich, dass diese den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen, und dass deren Stromstärke nicht niedriger ist, als die maximale Stromstärke des Gerätes.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein: Damit kann der Stecker im Bedarfsfall problemlos aus der Steckdose gezogen werden.
-

Fax +32 030 9904733

- Stellen Sie das Gerät nicht zu nahe an Waschbecken oder Flüssigkeitsbehältern auf (Mindestabstand 2 Meter), um zu verhindern, dass es in sie hinein fallen kann.
- Stellen Sie den Ventilator entfernt von Vorhängen u.ä. auf, um zu verhindern, dass das Schutzgitter auf der Saugseite verdeckt wird. Vergewissern Sie sich auch, dass der vordere Teil sauber ist (Staub usw.).
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße oder bewegliche Teile verläuft. Es darf auch nicht um das Gerät gewickelt bzw. aufgewickelt sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche auf; stellen Sie es nicht auf eine schräge Fläche auf (das Gerät könnte umkippen).
- Um Feuergefahr zu umgehen, benutzen Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Programmierungssystem oder mit einem System, Zum Vermeiden von Brandgefahr, falls das Gerät abgedeckt ist oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- Schalten Sie das Gerät bei einem Defekt oder einer Störung ab und lassen Sie dasselbe von einer Fachkraft kontrollieren.

MONTAGE

Achtung: der Ventilator darf nur mit dem Standfuß verwendet werden. Halten Sie sich bei der Montage des Fußes an die Anleitungen der Abbildung 1: schrauben Sie als erstes die vordere und danach die hintere Schale an; führen Sie das Elektrokabel ein und sichern Sie den Fuß mit den beiliegenden Schrauben.

GEBRAUCH

Ihr Gerät ist mit den folgenden Regel- und Bedienelementen auf der Tastatur der Bedienblende oder der Fernbedienung versehen. Die Fernbedienung muss beim Gebrauch auf das obere Gerätedisplay gerichtet werden. Vergessen Sie nicht, zuvor die Batterien einzulegen (Öffnen Sie dazu das hintere Batteriefach, legen Sie zwei Batterien des Typs “AAA” unter Beachtung der Polarität ein und schließen Sie das Fach wieder). Das Fach befindet sich auf der Rückseite in der Nähe des Griffs.
Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und gehen Sie auf folgende Weise vor:
Schalten Sie mit der Ein-/Aus – Taste der Fernbedienung oder auf der Bedienblende den Ventilator ein.

1) Drücken Sie zur Auswahl der gewünschten Drehzahl mehrmals die Taste “”: auf dem Display leuchtet die der gewählten Drehzahl entsprechende Kontrollleuchte auf:
 1 = Mindestdrehzahl **2** = Mittlere Drehzahl **3** = Höchstdrehzahl
2) Funktion Schwenken (rechts - links): drücken Sie die Taste “” der Fernbedienung oder der Bedienblende. Drücken Sie erneut die Taste “”, um die Funktion wieder abzuschalten (die betreffende Betriebsanzeige erlischt).
3) Zeitschaltuhr: legt die Betriebszeit fest, nach deren Ablauf sich das Gerät automatisch abschaltet. Drücken Sie zur Zeiteinstellung wiederholt die Taste “” der Fernbedienung oder der Bedienblende: bei jedem Tastendruck ändert sich die eingestellte Zeit und auf dem Display leuchtet die der gewählten Zeit entsprechende Kontrollleuchte auf (0,5 Stunde - 1 Stunde - 2 Stunden - 4 Stunden): die maximal einstellbare Zeitdauer beträgt 7 Stunden und 30 Minuten. Zum Ausschalten der Zeitschaltuhr die Höchstzeit einstellen und anschließend erneut die Taste “” drücken (die betreffenden Kontrollleuchten erlöschen).
4) Funktion “Brise”: der Ventilator dreht abwechselnd mit zwei verschiedenen Geschwindigkeiten: “” das Gebläse läuft abwechselnd mit maximaler und mittlere Drehzahl und setzt beim Umschalten für einige Augenblicke aus. “” das Gebläse arbeitet abwechselnd mit Drehzahlen und Aussetzzeiten, die von den vorangehenden abweichen. Drücken Sie zur Anwahl der Funktion “Brise” die Taste “” auf der Fernbedienung oder der Bedienblende und außerdem die Taste

“”, um die Drehzahlen des Gebläses auszuwählen. Drücken Sie zum Ausschalten des Gerätes die Taste “” und ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

Bei längerem Gerätestillstand den Stecker aus der Steckdose ziehen

REINIGUNG UND PFLEGE

Achtung: ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Kein Teil des Ventilators darf in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden: Sollte dies geschehen, keinesfalls die Hand in die Flüssigkeit tauchen, sondern als Erstes den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Teile trocken sind: Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Die Lüftungsöffnungen des Motors müssen unbedingt frei von Staub und sonstigen Verunreinigungen gehalten werden.
- Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Netzkabel intakt ist. Für den Austausch benötigt man ein Spezialwerkzeug: Wenden Sie sich - auch für eventuelle Reparaturen - an ein Kundendienstzentrum.
- Wenn Sie den Ventilator längere Zeit nicht verwenden wollen, müssen Sie ihn geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufbewahren. Wir empfehlen Ihnen, hierzu die Originalverpackung zu verwenden.
- Wenn Sie vorhaben, das Gerät nicht mehr zu verwenden, sollten Sie es unbrauchbar machen, indem Sie das Netzkabel abschneiden. Vergewissern Sie sich vorher, dass Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben! Außerdem sollten Sie dafür Sorge tragen, dass die gefährlichen Teile (wie z.B.das Fernbedienung) keine Verletzungen verursachen können, wenn Sie von Kindern zum Spielen verwendet werden.

Belasten Sie die Umwelt nicht mit Produkten, die biologisch nicht abbaubar sind, sondern entsorgen Sie dieselben im Einklang mit den geltenden Vorschriften. Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Stadtmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem wird die Wiederverwertung des Materials, aus dem sich das Gerät zusammensetzt, ermöglicht, was wiederum eine erhebliche Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Das Produkt ist mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet, um an die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von elektrischen Haushaltsgeräten zu erinnern. Bitte bemerken Sie: das basis, das Bedienblende, das Schutzgitter das Einzige Carter und Fernbedienung plastik.- Kupferleiter mit Gummibedeckt.-Elektromotor besteht auf Eisenund und Kupfer.

Fax +32 030 9904733

Nous vous prions de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et de les divulguer à toutes les personnes qui pourraient en avoir besoin. **Gardez-les à portée de main.**

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'emploi domestique pour la ventilation des pièces et conformément aux modalités indiquées dans le présent manuel : ne l'utilisez pour aucune autre destination. Tout autre usage est considéré comme inopportun et donc dangereux. Aucune responsabilité ne peut être engagée pour des détériorations dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi et/ou pour des réparations faites par du personnel non autorisé.
- Certains modèles peuvent être associés à un diffuseur d'arômes pour parfumer l'ambiance. Parfait pour le bureau, le salon, etc. Pour diffuser les aromes, verser quelques gouttes d'huile/d'essences (non incluses) sur le filtre ; ne pas exagérer en quantité pour ne pas risquer d'endommager la peinture du ventilateur à cause de l'huile/du liquide oxydant. Accrocher le diffuseur d'arômes à la grille de devant ou de derrière (toujours à l'extérieur) grâce aux crochets situés à l'arrière.
- Ne touchez pas l'appareil les pieds ou les mains mouillés.
- N'introduisez aucun outil ni les droits entre les mailles de la grille de protection de l'hélice.
- N'utilisez pas l'appareil à une température ambiante supérieure à 40°C.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.).
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien une expérience et connaissance insuffisante, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part des personnes responsables de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Attention: pendant l'emploi d'appareils électriques, les consignes de sécurité doivent toujours être respectées afin d'éviter tout risque de feu, électrocution ou blessure.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou semble endommagé; en cas de doute, adressez-vous à un technicien spécialisé.
- Ne tirez pas sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent ou par une personne qualifiée.

INSTALLATION

- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à un personnel qualifié professionnellement. On ne doit pas laisser les éléments d'emballage (sachets en matière plastique, polystyrène expansé, clous, etc...) à portée de main des enfants étant donné que ce sont des sources de danger potentielles.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faites remplacer le cordon d'alimentation par un service qualifié compétent qui devra s'assurer que la tension du cordon corresponde à la tension du réseau électrique. En général l'utilisation d'adaptateurs ou de rallonges est déconseillée; cependant, s'il s'avère indispensable d'en utiliser, ils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur ampérage ne peut pas être inférieur au maximum de l'appareil.
- La prise secteur doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher facilement l'appareil en cas d'urgence.

Fax +32 030 9904733

- Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil est en bon état, si le cordon électrique n'est pas endommagé : en cas de doute, il faut s'adresser au personnel qualifié professionnellement.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de lavabos ou de récipients contenant des liquides (distance minimum 2 mètres) afin d'éviter qu'il risque de tomber dedans.
- Placer le ventilateur éloigné de tissus (rideaux, etc.) ou de matériaux volatiles susceptibles de boucher la grille d'aspiration ; vérifier que la partie antérieure aussi est libre de matériaux volatiles (poussière, etc.).
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable; ne le mettez pas sur une surface inclinée (l'appareil pourrait tomber).
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie ou un programmateur ou avec un système qui peut mettre l'appareil en marche automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou situé en position non appropriée.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et le faire contrôler par un personnel qualifié professionnellement.

MONTAGE

Attention: le ventilateur ne peut être utilisé qu'avec sa base de support. Pour le montage, se référer à la figure 1 : visser tout d'abord l'habillage avant puis celui arrière, introduire à travers le guide le cordon d'alimentation électrique ; assurer le blocage avec les vis fournies.

EMPLOI

Votre appareil est équipé des éléments suivants de réglage sur lesquels agir en utilisant le clavier situé sur le panneau de commandes ou sur celui de la télécommande. La télécommande doit être dirigée vers l'afficheur supérieur ; il faut tout d'abord y introduire les piles (ouvrir le volet arrière et introduire deux piles type "AAA" en respectant la polarité. Refermer le volet). Dans la partie arrière (près de la poignée), se trouve le logement spécial.

Brancher la fiche dans la prise de courant et procéder de la manière suivante :

Allumer le ventilateur, en appuyant sur la touche On/Off de la télécommande ou du panneau de commandes.

1) Sélectionner la vitesse souhaitée en appuyant plusieurs fois sur la touche "": Le voyant correspondant à la vitesse sélectionnée s'allumera sur l'afficheur :
   1 = Vitesse minimum **2** = Vitesse moyenne **3** = Vitesse maximum
2) Oscillation (droite-gauche) : appuyer sur la touche "" de la télécommande ou du pupitre. Pour exclure l'oscillation, appuyer à nouveau sur la touche "" (le voyant correspondant s'éteint).
3) Minuterie: introduit le temps de fonctionnement à la fin duquel l'appareil s'arrête automatiquement. Pour régler le temps, appuyer plusieurs fois sur la touche "" de la

télécommande ou du panneau de commandes : à chaque pression de la touche, le temps introduit change et le voyant correspondant au temps sélectionné s'allume sur l'afficheur (0,5 heure - 1 heure - 2 heures - 4 heures) ; le temps maximum est de 7 heures et 30'. Pour désactiver la minuterie, introduire le temps maximum puis appuyer à nouveau sur la touche "" (les voyants correspondants s'éteignent).

4) Fonction "brise" : le ventilateur fonctionne à deux vitesses intermittentes différentes : "", le ventilateur fonctionne alternativement à la vitesse maximum et à la vitesse moyenne et s'éteint quelques instants. "" le ventilateur fonctionne alternativement à des vitesses et des intermittences différentes de celle précédente. Pour sélectionner la fonction "brise", appuyer sur la touche "" de la télécommande ou sur le pupitre ainsi que sur la touche "" pour sélectionner les différentes vitesses du ventilateur.

Pour éteindre l'appareil, appuyer sur la touche "" puis enlever la fiche de la prise de courant.

En cas d'inutilisation prolongée, débrancher la fiche de la prise de courant.

Fax +32 030 9904733

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention: avant d'exécuter les opérations de nettoyage ordinaires, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux, légèrement humide ; éviter les produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne plonger aucune partie du ventilateur dans l'eau ou dans un autre liquide ; si cela devait arriver, ne pas plonger la main dans le liquide, mais débrancher avant toute chose la fiche de la prise de courant. Sécher l'appareil avec soin et vérifier que toutes les parties électriques sont sèches : en cas de doute, s'adresser à un personnel professionnel qualifié.
- Il est indispensable de maintenir les trous d'aération du moteur dégagés de toute présence de poussière et de particules textiles.
- Vérifier périodiquement que le cordon électrique n'est pas endommager ; son remplacement requiert le cas échéant l'emploi d'un outil spécial: s'adresser à un centre après-vente agréé même pour les réparations éventuelles.
- En cas de longues périodes d'inutilisation, ranger le ventilateur à l'abri de la poussière et de l'humidité ; nous recommandons d'utiliser son emballage original.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation (s'assurer au préalable d'avoir débranché la fiche de la prise de courant) et de rendre inoffensives les parties qui sont dangereuses si des enfants devaient s'en servir pour jouer (par exemple télécommande).
- Ne pas jeter dans l'environnement des produits non biodégradables, mais les éliminer dans le respect des réglementations en vigueur. À la fin de sa vie utile, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères. Vous pouvez le remettre à un centre de collecte en tri sélectif dépendant de l'administration municipale, ou aux revendeurs qui assurent ce service. En séparant les composants d'un électroménager avant de les jeter, on évitera les conséquences négatives pour l'environnement et la santé qui pourraient dériver d'une élimination inappropriée et on pourra récupérer les matériaux composants et obtenir un gain important d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un conteneur à ordures barré. Ne pas oublier que: -carter, Panneau de commande, la télécommande, grille en plastique.- Conducteurs électriques sont en cuivre revêtu en gomme. – Moteur électrique composé de fer et cuivre.

Fax +32 030 9904733

Tabella 3/Table 3

Prescrizioni relative alle informazioni/Information requirements

mod. VC82 (type TF-35R)			
Descrizione/Description	**Simbolo/Symbol**	**Valore/Value**	**Unità/Unit**
Portata massima d'aria/Maximum fan flow rate	F	6.40	m³/min
Potenza assorbita del ventilatore/Fan power input	P	42.80	W
Valori di esercizio/Service value	SV	0.15	(m³/min)/W
Consumo elettrico in modo "attesa"/Standby power consumption	PSB	0.60	W
Livello di potenza sonora del ventilatore/Fan sound power level	LWA	49.60	dB(A)
Velocità massima dell'aria/Maximum air velocity	c	3.39	m/sec
Norme di misura per il valore di esercizio/Measurement standard for service value	Regolamento (UE) n.206/2012/Commission Regulation (EU) no 206/2012		

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Bimar (Italy). The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Fax +32 030 9904733

ELETTRODOMESTICI

>>QUALITA' E DESIGN, UNA STORIA ITALIANA

Via G.Amendola, 16/18

Fax +32 030 9904733

25019 Sirmione (BS) – ITALY
www.bimar-spa.it e-mail: info@bimar-spa.it

Servizio clienti Bimar: 8955895542